

VAG Doppelkammer Be- und Entlüftungsventil

PN 10...25
aus Gusseisen mit Kugelgraphit



VAG-
Armaturen
GmbH

VAG

VAG Double Orifice Air Valve

PN 10...25
of cast iron with nodular graphite

Technische Information / *Technical Information*



D **GB**

KAT 1940-A

2. Ausgabe/2nd edition: 07/2000

Verwendungsbereich

DN	PN	Zulässiger Betriebsüberdruck	Zulässige Betriebstemperatur für neutrale Flüssigkeiten °C	Prüfdruck in bar	
				mit Wasser im Gehäuse	mit Wasser im Abschluß
mm	bar	bar			
50...200	10	10	60	15	10
50...200	16	16	60	24	16
50...200	25	25	60	37,5	25

Mindestdruck für die Abdichtung = 0,3 bar

Technische Merkmale:

– Vom Durchflußmedium direkt betätigtes Luftventil in Doppelkammerbauweise zur automatischen Be- und Entlüftung von Zubringer-, Haupt- und Versorgungsleitungen.

– Freie Ausrichtung des Ventils. Durch eine spezielle Losflanschverbindung ist das Ventilgehäuse bei Montage in jeder gewünschten Position fixierbar.

Betätigung:

Mit Handrad oder Bedienungsschlüssel

Großer Entlüftungsquerschnitt:

Be- und Entlüften großer Luftmengen beim Anfahren, Abschalten oder anderen Betriebsfällen.

Kleiner Entlüftungsquerschnitt:

Entlüften kleiner Luftmengen unter vollem innerem Überdruck während des Betriebes.

Mittels zusätzlichem handbedientem Ventil ist eine Vergrößerung der Entlüftungsmenge möglich.

Korrosionsschutz:

Innen und außen Epoxid – Pulverbeschichtung (EP-P), Farbton blau.

Für fachgerechten Einbau und sichere Bedienung ist unsere Einbau- und Bedienungsanleitung Armaturen maßgebend.

Rating

DN	PN	Admissible positive working pressure	Admissible operating temperature for neutral liquids °C	Test pressure in bar	
				hydrostatic body	hydrostatic seat
mm	bar	bar			
50...200	10	10	60	15	10
50...200	16	16	60	24	16
50...200	25	25	60	37,5	25

min. pressure required to seal = 0,3 bar

Design features:

– Automatic by the working fluid, for feed, airtight and supply lines.

– Due to a non fixed flange the valve is adjustable in any position

Actuating:

by Handwheel or key

Large venting cross section:

Permits passage of large volumes of air for vacuum braking and venting on starting-up, closing down, and other operating conditions.

Small venting cross section:

Permits venting of small volumes of air under full internal pressure without interruption of operation.

An additional venting can be achieved by an additional handoperated valve.

Corrosion protection

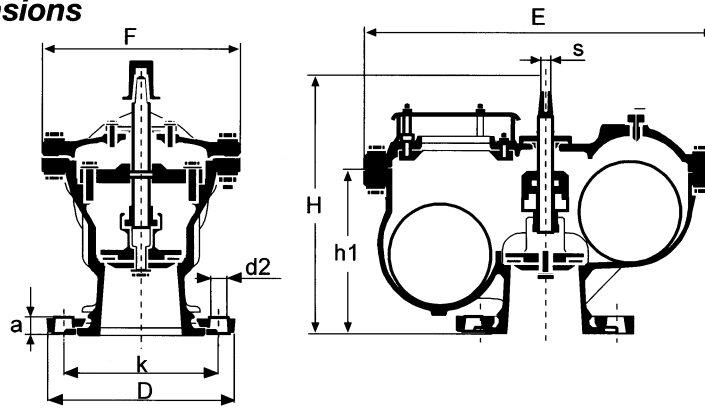
Internal and external coating of epoxy resin applied by electrostatic process, colour blue.

For expert erection and safe operation please observe our installation and operating Instructions for Valves.

Pos./Item	PN	DN	Katalogbezeichnung/ Catalogue No.
1	10	50...200 (≤ 150 baugleich mit PN 16)	KAT 19 40 01
2	16	50...200 (≤ 80 baugleich mit PN 25)	KAT 19 40 02
3	25	50...200	KAT 19 40 03

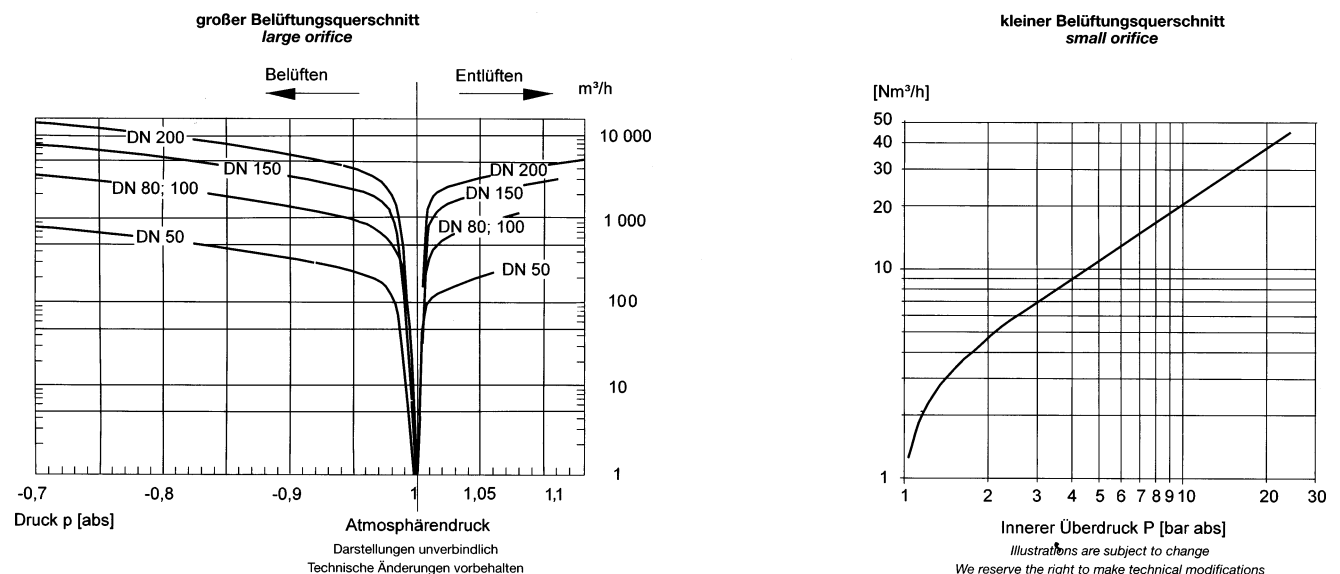
VAG Doppelkammer Be- und Entlüftungsventil aus Gußeisen mit Kugelgraphit
VAG Double Orifice Air Valve of cast iron with modular graphite

Abmessungen / Dimensions

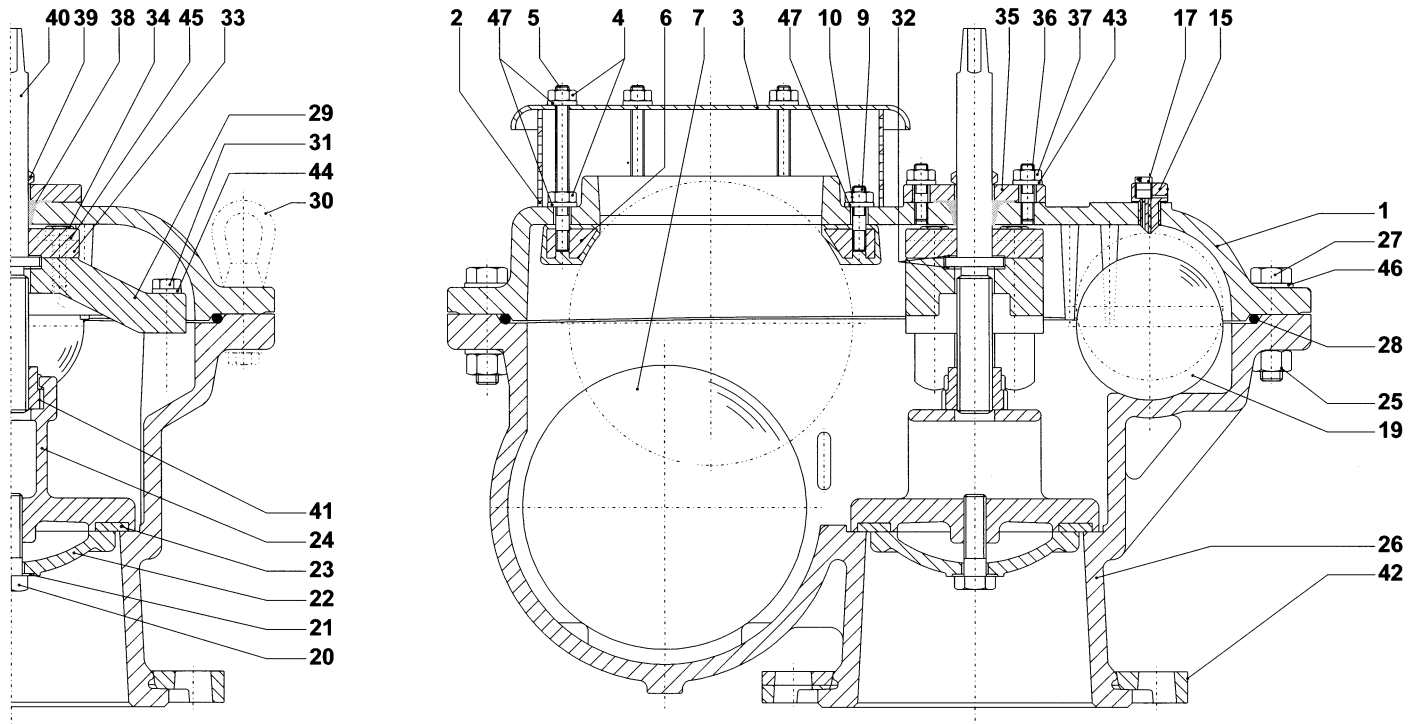


Nennweite/Nominal size	DN	50	80	100	150	200
Baumaße/dimensions in mm	E	390	467	467	656	737
	F	200	244	244	405	448
	H	258	300	300	492	580
	h ₁	165	215	215	285	330
	s	14	14	14	17	19
Handrad Ø/handwheel Ø		200	200	200	250	315
Vierkantschoner-Kennzeichnung/ stem square cap marking	A 3a	A 3a	A 3a	A 3a	A 4a	2 d
Anzahl Umdrehungen zum Schließen/ turns/stroke		4	6	6	8	11
Gewicht/weight	in kg	24	40	40	115	170
PN 10	D	PN 10 ± PN 16				340
	k	PN 10 ± PN 16				295
	Löcher/holes off	PN 10 ± PN 16				8
	d ₂	PN 10 ± PN 16				22
	a	PN 10 ± PN 16				29
Flansch-Anschluß- maße/ flange dimensions	D	PN 16 ± PN 25		220	285	340
	k	PN 16 ± PN 25		180	240	295
	Löcher/holes off	PN 16 ± PN 25		8	8	8
	d ₂	PN 16 ± PN 25		18	22	22
	a	PN 16 ± PN 25		20	24	29
PN 25	D	165	200	235	300	360
	k	125	160	190	250	310
	Löcher/holes off	4	8	8	8	8
	d ₂	18	18	22	26	26
a	20	20	20	24	29	

**Be- und Entlüftungsmenge /
rate of entering air**



VAG Doppelkammer Be- und Entlüftungsventil aus Gußeisen mit Kugelgraphit
VAG Double Orifice Air Valve of cast iron with modular graphite



Teilleiste/Parts list

Teil/ Part	Benennung/description	Werkstoff/material	1)	2)
1	Deckel Bonnet	GGG-40/ductile iron		
2	Schutzgitter nicht DN 50 Protective grille except DN 50			
3	Schutzdeckel protective cover	< DN 65 GG-25/cast iron ≥ DN 80 Stahl phosphatiert/ steel phosphat plated		
4	Sechskantmutter Nut	8 verzinkt Cl. 8 zink plated	●	
5	Stiftschraube Stud	8.8 verzinkt Cl. 8.8 zink plated	●	
6	Sitzring Seat		●	
7	Absperrkugel große Ventilkammer Large orifice ball float	Stahl, gummiert (NBR) steel, rubber coated	●	●
9	Stiftschraube nicht DN 50 Stud except DN 50	8.8 verzinkt Cl. 8.8 zink plated		
10	Sechskantmutter nicht DN 50 Nut except DN 50	8 verzinkt Cl. 8 zink plated		
15	Entlüftungsventil Nozzle	CuZn39Pb2	●	
17	Entlüftungsschraube Purger control	CuZn39Pb2	●	
19	Absperrkugel kleine Ventilkammer Small orifice ball float	Stahl, gummiert (NBR) steel, rubber coated	●	●
20	Sechskantschraube Screw	8.8 verzinkt Cl. 8.8 zink plated		
21	Unterlegscheibe washer	Stahl verzinkt zink coated steel		
22	Dichtplatte Ventilkegel Valve compression plate	≤ DN 50 Edelstahl/stainless steel ≥ DN 80 GGG-50/ductile iron		
23	Flachdichtung Valve seal	NBR	●	●
24	Ventilkegel Valve support	GGG-50/ductile iron		
25	Sechskantmutter body/bonnet nut	8 verzinkt/Cl. 8 zink plated	●	●

Teil/ Part	Benennung/description	Werkstoff/material		1)
26	Gehäuse body	GGG-40/ductile iron		
27	Sechskantschrauben bonnet bolt	8.8 verzinkt/Cl. 8.8 zink plated	●	
28	Dichtung gasket	NBR	●	
29	Spindellager Stem carrier	GGG-40/ductile iron		
30	Ringschrauben Eye bolts	Stahl verzinkt zink coated steel		
31	Sechskantschraube stem	8.8 verzinkt/Cl. 8.8 zink plated		
32	Gleitscheibe Thrust washer	Polyamid	●	
33	Gegenlager Spindel Stem plate	GGG-40/ductile iron		
34	Schraube Spindellager DN 150, 200 stem plate screw DN 150, 200	8.8 verzinkt Cl. 8.8 zink plated		
35	Deckel für Spindelabdichtung Gasket housing	GGG-40/ ductile iron		
36	Stiftschraube Stud	8.8 verzinkt/Cl. 8.8 zink plated		
37	Sechskantmutter Nut	8 verzinkt/Cl. 8 zink plated		
38	Dichtring Spindel Gasket	NBR	●	●
39	Schmutzabstreifer V-Ring gasket	NBR	●	●
40	Spindel Operation stem	X 20 Cr 13	●	
41	Spindelmutter stem nut	CuZn39Pb2	●	
42	loser Flansch nicht DN 50 Loose flange except DN 50	GGG-40/ductile iron		
43	Unterlegscheibe washer	Stahl verzinkt zink coated steel		
44	Unterlegscheibe washer	Stahl verzinkt zink coated steel		
45	Unterlegscheibe DN 150, 200 washer DN 150, 200	Stahl verzinkt zink coated steel		
46	Unterlegscheibe washer	Stahl verzinkt zink coated steel		
47	Unterlegscheibe washer	Stahl verzinkt zink coated steel		

1) Empfohlene Ersatzteile. / Recommended spare parts
 2) Verschleißteile. / Parts subject to wear

Darstellungen unverbindlich.
 Technische Änderungen vorbehalten.

Illustrations are subject to change.
 We reserve the right to make technical modifications.



**VAG-
Armaturen
GmbH**

Carl-Reuther-Straße 1
 D-68305 Mannheim
 Postfach 31 05 48
 D-68265 Mannheim
 Telefon (06 21) 749-0
 Telefax (06 21) 749-21 53
 Internet: www.vag-armaturen.com

Bopp & Reuther
 Group



© 2002 by VAG-Armaturen GmbH

